

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2017/40126]

**3 AOUT 2016. — Loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le crédit d'impôt pour bas revenus d'activité. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 3 août 2016 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le crédit d'impôt pour bas revenus d'activité (*Moniteur belge* du 11 août 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2017/40126]

**3 AUGUSTUS 2016. — Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat het belastingkrediet voor lage activiteitsinkomsten betreft. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 3 augustus 2016 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat het belastingkrediet voor lage activiteitsinkomsten betreft (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2017/40126]

**3. AUGUST 2016 — Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992  
in Bezug auf die Steuergutschrift für niedrige Einkünfte aus Tätigkeiten — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 3. August 2016 zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Bezug auf die Steuergutschrift für niedrige Einkünfte aus Tätigkeiten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**3. AUGUST 2016 — Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992  
in Bezug auf die Steuergutschrift für niedrige Einkünfte aus Tätigkeiten**

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 289ter § 1 Absatz 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001 und abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 2001, 24. Dezember 2002, 27. Dezember 2004 und 27. Dezember 2005, wird wie folgt ersetzt:

„Keine Steuergutschrift wird Steuerpflichtigen gewährt, für die die steuerpflichtigen Gewinne oder Profite in Anwendung von Artikel 342 § 3 festgelegt werden.“

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz tritt ab dem Steuerjahr 2017 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 3. August 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen  
J. VAN OVERTVELDT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister der Beschäftigung, der Wirtschaft und der Verbraucher,  
beauftragt mit dem Außenhandel

K. PEETERS